nam · mihi · nihil · novi · potest · afferri · sicut · ille · fericulus · ita · me · habuit · praxim

n	nihil
g	novi
d	mihi
ac	
ab	
v+	nam potest afferri

n	nihil ille fericulus
g	novi
d	mihi
ac	praxim
ab	me
v+	nam potest afferri sicut ita habuit

novus -a -um *new*

sicut…ita *just as, in the same way as*

fericulus -i *variant of* ferculum

praxis praxis f. *success, result*

nam mihi nihil novi potest afferri	*for nothing new can be put before me*
sicut ille fericulus […]	*just as that food tray was a cinch for me*

ita me habuit praxim

This phrase is corrupt in the manuscripts, with the first part showing as ta mel. *Attempts to reconstruct the phrase have been rather drastic. But rendering* ta mel *as* ita me*—likely enough—gives a reading that makes sense in the context. The other problem with the phrase is that* praxim *does not occur elsewhere in the surviving Latin literature. But taking it as the Greek* praxis*—likely enough, given the many other Greek words in the work—again gives a good reading.*